

“Lab Fraternité/Fraternità”

L'integrazione e l'inclusione:
il gemellaggio come laboratorio di idee

Il progetto “Lab fraternité/fraternità” ha la finalità di coinvolgere attivamente la cittadinanza sui temi dell'inclusione sociale e dei diritti degli immigrati. L'ideazione del progetto coincide con il ventennale del gemellaggio tra Quincinetto e Marnaz, il cui legame simbolico identifica lo spirito europeo, concepito all'insegna dell'integrazione tra i popoli.

Il programma è articolato in tre giornate, durante le quali si susseguiranno eventi informativi, workshop e tavoli tematici, iniziative culturali, musicali e sportive. I giovani delle scuole di Marnaz e di Quincinetto saranno coinvolti attraverso la metodologia del *creative thinking* sui temi della cittadinanza, dell'uguaglianza e dell'identità per far emergere i diversi punti di vista ed incentivare l'interazione tra i più giovani di differente nazionalità. Il Seminario informativo verte, invece, sulla legislazione in materia di immigrazione e sul ruolo politico dell'Europa.

Esponenti istituzionali, esperti di diritto dell'immigrazione e il tessuto sociale condivideranno esperienze e buone pratiche, dando ai cittadini strumenti per maturare consapevolezza e responsabilità sul tema della coesione sociale. Il workshop sarà concepito, invece, come “un laboratorio di idee”, dove verrà data voce ai cittadini. Il risultato dell'attività sarà l'elaborazione partecipata di un “*Position Paper*”, con i principi guida in materia di integrazione e lotta al razzismo. Infine il “Twinning Festival” rappresenterà, invece, un contenitore di eventi, uno spazio attraverso il quale condividere tradizioni e usanze attraverso l'allestimento di stand gastronomici e l'organizzazione di attività ludico-sportive, culturali e musicali, a cornice della sagra locale.



Progetto promosso dai Comuni di
Projet promu par les Mairies de



Finanziato con il sostegno della Commissione Europea
Financé avec le support de la Commission Européenne



Con il Patrocinio di
Parrainé par



Curato da
Elaboré par



Con la collaborazione di
Avec la collaboration de



Chorale
Paroissiale

Coro Guida Animazione
Liturgica (C.G.A.L.) di
Quincinetto



Con il supporto di
Avec le support de



Per informazioni
Pour Informations

Comune di Quincinetto
Via Val, n.5 - Quincinetto (TO) - Italia
Tel: 0125 757903 - 011 6680434
www.comune.quincinetto.to.it
labfraternite.fraternita@gmail.com



Twinning Festival

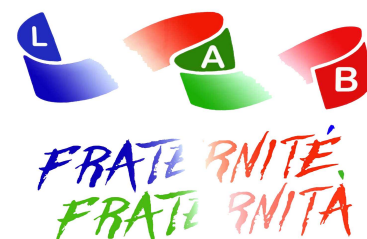


@sferalab



TWINNING FESTIVAL

16-17-18 settembre 2016
QUINCINETTO



Jumelage Quincinetto-Marnaz 1996/2016
Gemellaggio Quincinetto-Marnaz 1996/2016

PROGETTO GRAFICO E REALIZZAZIONE: MULTICREATIVITY

“Lab Fraternité/Fraternità”

L'intégration et l'inclusion: le
jumelage comme laboratoire d'idées

“Lab fraternité/fraternità” vise à favoriser la participation des citoyens au jumelage sur l'inclusion sociale et les droits des immigrés. La conception du projet coïncide avec le vingtième anniversaire du jumelage entre Quincinetto et Marnaz, dont le lien symbolique identifie l'esprit européen, conçu dans le nom de l'intégration entre les peuples. Le programme se déroulera en trois jours, au cours desquels vont se succéder des événements informatifs, des ateliers et des groupes thématiques, des événements culturels, musicaux et sportifs. Les élèves des écoles de Marnaz et de Quincinetto seront impliqués à travers la méthodologie de la pensée creative sur les questions de la citoyenneté et de l'égalité, afin de mettre en évidence les différents points de vue et d'encourager l'interaction entre les jeunes de différentes nationalités.

Le séminaire d'information se concentrera sur la législation concernant l'immigration et le rôle politique de l'Europe. Les institutions, des experts en droit de l'immigration et le tissu social vont ainsi partager une série d'expériences, ce qui donnera aux citoyens la possibilité de développer leur conscience et leur responsabilité sur la question de la cohésion sociale. Les ateliers seront conçus comme un «laboratoire d'idées» qui donnera la parole au public. Le résultat de ces activités sera l'élaboration collective d'un Position Paper, contenant les principes directeurs sur l'intégration et la lutte contre le racisme.

Enfin, le Festival de jumelage se présente comme un récipent d'événements, un espace à travers lequel on peut partager des traditions avec la préparation des stands gastronomiques et l'organisation d'une série d'activités de sports, culturelles et musicales dans le cadre de la fête locale.



Jumelage
Quincinetto-Marnaz
1996/2016

Vendredi 16 Septembre 2016

09h.30 Ouverture officielle du Festival du Jumelage

De 09h.45 à 18h.00 *“Lab Fraternité/Fraternità”:*
le jumelage comme laboratoire d'idées
Séminaire et workshop de discussion
participative - Salle des Fêtes et Traditions -
Auditorium “Dante Conrero”

13h.30 Buffet

19h.30 Spectacle Musical dans l'Eglise
Paroissiale de S.S. Salvatore

Le chœur **“LA RUPE”** proposera un concert dirigé
par le professeur Domenico Monetta



Samedi 17 Septembre 2016

10h.00 – 12h.45 *“Accueil et dialogue: un
échange entre les jeunes Français et Italiens”*
Atelier de discussion participative: pensée
créative avec le monde scolaire

12h.45 Repas

De 14h.00 à 16h.00 Tournoi de football
Quincinetto-Marnaz et escalade sportive
Organisés en collaboration avec USD Quincitava,
US Marnaz et ASD Pan&Sport de Quincinetto

06h.30 Goûter

21h.30 Projection du film *“Welcome”* de
Philippe Lioret au soin de “Matteo 25 Onlus”
Salle des Fêtes et Traditions - Auditorium “Dante
Conrero”

“Lab Fraternité/Fraternità”



Dimanche 18 Septembre 2016

De 10h.00 à 18h.00 *“Fête de
l'oignon” et “Festival des
énergies renouvelables”*

Exposition gastronomique de produits typiques
du Canavais et de la Savoie et stand d'information
des opérateurs du secteur énergétique.

10h.00 Spectacle Musical - L'Harmonie
Municipale de Marnaz et la Philharmonie
“Aurora” de Quincinetto animeront les rues de
la ville

11h.30 Célébration de la S. Messe avec des
lectures en langue italienne et française
La Chorale Paroissiale (chorale française) sous
la direction du professeur Bernard Paris avec la
participation du (C.G.A.L.) de Quincinetto
s'exhibera dans l'église paroissiale S.S. Salvatore

13h.00 Repas

16h.00 Concert de l'Harmonie Municipale de
Marnaz (directeur Jean Baptiste Rovelli) et la
Philharmonie “Aurora” de Quincinetto (directeur
Simone Bosonin) - Place
“Armonia e Concordia”

18h.00 Clôture du
Festival du Jumelage
– Apéritif/Dîner
d'au revoir.



Venerdì 16 Settembre 2016

Ore 09.30 Apertura ufficiale del Twinning Festival

Dalle 09.45 alle 18.00 *“Lab Fraternité/Fraternità”:*
il gemellaggio come laboratorio di idee
Seminario informativo e Workshop di progettazione
partecipata - Salone delle Feste e delle Tradizioni
Auditorium “Dante Conrero”

Ore 13.30 Buffet

Ore 19.30 Intrattenimento musicale nella Chiesa
parrocchiale di S.S. Salvatore

Il Coro **“La Rupe”** eseguirà un concerto diretto dal
Maestro Domenico Monetta



Sabato 17 Settembre 2016

Dalle ore 10.00 alle ore 12.45 *“Accoglienza e
dialogo: i giovani francesi e italiani a confronto”*
Attività di progettazione partecipata: *pensée
créative* con il mondo scolastico

Ore 12.45 Pranzo

Dalle ore 14.00 alle ore 16.00 Torneo di calcio
Quincinetto - Marnaz e arrampicata sportiva
Organizzato in collaborazione con USD Quincitava,
US Marnaz e ASD Pan&Sport di Quincinetto

Ore 16.30 Merenda

Ore 21.30 Proiezione del film *“Welcome”* di
Philippe Lioret a cura di “Matteo 25 Onlus” - Salone
delle Feste e delle Tradizioni - Auditorium “Dante
Conrero”

Gemellaggio
Quincinetto-Marnaz
1996/2016

Domenica 18 Settembre 2016

Dalle ore 10.00 alle ore 18.00 *“Sagra del
cipollino” e “Festival delle Energie Rinnovabili”*
Esposizione gastronomica di prodotti tipici del
Canavese e della Savoia e stand informativi di
operatori del settore energetico

Ore 10.00 L'Harmonie Municipale De Marnaz
e la Filarmonica **“Aurora”** di Quincinetto
animeranno le vie del paese

Ore 11.30 Celebrazione della S. Messa con
letture in lingua italiana e francese
La Chorale Paroissiale (Corale francese) diretta
dal Maestro Bernard Paris con la partecipazione
del Coro Guida Animazione Liturgica (C.G.A.L.)
di Quincinetto si esibirà nella Chiesa Parrocchiale
S.S. Salvatore

Ore 13.00 Pranzo

Ore 16.00 Concerto dell'Harmonie Municipale
De Marnaz (diretta dal Maestro Jean Baptiste
Rovelli) e della Filarmonica **“Aurora”** di
Quincinetto (diretta dal Maestro Simone
Bosonin) - Piazza “Armonia e Concordia”

Ore 18.00 Chiusura del Twinning Festival –
Apericena di saluto.



TWINNING FESTIVAL
16-17-18 settembre 2016
QUINCINETTO

